M E S T O Š A Ľ A - Mestský úrad

# **Mestské zastupiteľstvo v Šali**

**Materiál číslo H 1/4/2025**

**Žiadosť samosprávy Byala, región Ruse, Bulharsko o nadviazanie**

**partnerstva s mestom Šaľa**

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo v Šali

1. **prerokovalo**

žiadosť samosprávy Byala, región Ruse, Bulharsko o nadviazanie partnerstva s mestom Šaľa,

1. **súhlasí**

s nadviazaním oficiálnych družobných kontaktov so samosprávou Byala, región Ruse, Bulharsko,

1. **odporúča**

primátorovi mesta nadviazať kontakty so samosprávou Byala, región Ruse, Bulharsko   
a pripraviť návrh dohody o medzinárodnej spolupráci medzi mestami Šaľa a Byala a predložiť ho na schválenie Mestskému zastupiteľstvu v Šali.

**Spracoval: Predkladá:**

Ing. Eliška Vargová v. r. Ing. Eliška Vargová v. r.

referent RRSaŠF referent RRSaŠF

Predložené komisii kultúry a cestovného ruchu 3. júna 2025

Predložené mestskému zastupiteľstvu 12. júna 2025

**Dôvodová správa**

V zmysle § 11 ods. 4 Zákona o obecnom zriadení č. 369/1990 v platnom znení Obecné zastupiteľstvo rozhoduje o základných otázkach života obce, je mu vyhradené podľa písm. h) schvaľovať dohody o medzinárodnej spolupráci a členstvo obce v medzinárodnom združení podľa [§ 21 ods. 1](https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/1990/369/20150701#paragraf-21.odsek-1).

Obec môže v rozsahu svojej pôsobnosti spolupracovať s územnými a správnymi celkami alebo s úradmi iných štátov vykonávajúcimi miestne funkcie. Má právo stať sa členom medzinárodného združenia územných celkov alebo územných orgánov. Dohoda alebo členstvo v medzinárodnom združení nesmie byť v rozpore s Ústavou Slovenskej republiky, ústavnými zákonmi, so zákonmi a s medzinárodnými zmluvami, ktorými je Slovenská republika viazaná, alebo s verejným záujmom.

V zmysle vyššie uvedeného predkladáme Mestskému zastupiteľstvu v Šali žiadosť samosprávy Byala, región Ruse, Bulharsko o nadviazanie partnerstva s mestom Šaľa.

Dňa 5.4.2025 kontaktoval emailom mesto Šaľa Ivaylo Angelov, ktorý sa predstavil ako prezident mimovládnej organizácie s názvom - Nadácia "Budúcnosť 2008". Táto organizácia už viac ako 15 rokov spolupracuje s bulharskými komunitami žijúcimi v zahraničí a pomáha im zachovať si ich kultúru, tradície a jazyk. Od začiatku roka 2023 spustili novú iniciatívu, ktorá sa týka vytvárania partnerstiev medzi obcami, mestami a dedinami z Bulharska a ďalších európskych krajín. S ich pomocou vytvorili 19 úspešných partnerstiev medzi mestami a dedinami z Bulharska s mestami a dedinami z Rumunska, Ukrajiny a Moldavska, ktoré sa stali partnermi. Teraz by chceli túto iniciatívu rozšíriť aj do ďalších európskych krajín. Preto sa rozhodli poslať tento e-mail s konkrétnym návrhom, aby sa mesto Šaľa stalo partnerským mestom s mestom Byala v regióne Ruse v Bulharsku. Mesto Byala sa nachádza na severe centrálneho Bulharska a má veľmi dôležitú a strategickú polohu. Byala má vyše 8 tis. obyvateľov a je administratívnym centrom samosprávy Byala. Samospráva Byala má približne 14 tis. obyvateľov a skladá sa z 11 obcí. Mesto Byala má ženský hádzanársky tím, ktorý sa za posledné 3 roky stal majstrom Bulharska a vo všeobecnosti sa mesto Byala v posledných rokoch stalo centrom bulharskej ženskej hádzanej. To je jeden z hlavných spoločných bodov medzi mestom Byala a mestom Šaľa, pretože aj Šaľa má miestny ženský hádzanársky tím. Koncom mája 2024 sa samospráva Byala stala partnerom veľkej obce Valea Perjei v okrese Taraclia v Moldavskej republike. Odvtedy bola organizácia v neustálom kontakte so primátorom mesta Byala a on prijal nápad nájsť riešenie zo Slovenska pre nové partnerstvo a spoluprácu.

Na tento email mesto odpovedalo, že je nutné aby bola predložená oficiálna žiadosť od mesta Byala so žiadosťou o partnerstvo s naším mestom a že právomoc schvaľovať medzinárodnú spoluprácu má mestské zastupiteľstvo a jeho najbližšie zasadnutie sa uskutoční v júni 2025.

Následne dňa 22.4.2025 bol doručený oficiálny návrh partnerstva od samosprávy Byala formou osobného listu primátora samosprávy Dimitara Slavova spolu s dokumentom obsahujúcimi základné informácie o tejto samospráve. Uvedené dokumenty a ich preklady sú prílohou tohto materiálu.

Mesto Šaľa má v súčasnosti oficiálne partnerské kontakty s týmito mestami: Kuhmo vo Fínsku, Oroszlány v Maďarsku, Telč v Českej republike, Końskie v Poľsku, Mohyliv Podilskyy na Ukrajine a Našice v Chorvátsku.

Návrh na uznesenie je pripravený v zmysle predloženej žiadosti.

Prílohy:

02 Sken listu primátora mesta Byala + preklad

03 Stručná informácia o samospráve Byala AJ

04 Stručná informácia o samospráve Byala preklad